

# ComfoAir 70 / ComfoSpot 50

## ComfoLED / ComfoLED CH

Montagehinweise - Installation notes - Instructions de montage - Indicazioni per il montaggio - Montageaanwijzingen - Wskazówki dotyczące montażu



ComfoLED



ComfoLED CH

Alle Rechte vorbehalten.

Die Zusammenstellung dieser Bedienungsanleitung erfolgte mit größter Sorgfalt. Dennoch haftet der Herausgeber nicht für Schäden aufgrund von fehlenden oder nicht korrekten Angaben in dieser Bedienungsanleitung. Bei Meinungsverschiedenheiten ist der deutsche Originaltext letztendlich verbindlich.

All rights reserved.

This manual has been compiled with the utmost care. However, the publisher cannot be held liable for any damage caused as a result of missing or incorrect information in this manual. In case of disputes the German version of these instructions will be binding.

Tous droits reserves.

Ce manuel a ete compose avec le plus grand soin. L'editeur ne peut neanmoins pas etre tenu responsable de dommages decoulant d'informations manquantes ou erronees dans ce manuel. En cas de différend, seule la version allemand de ce mode d'emploi est contraignante.

Tutti i diritti riservati.

La presente documentazione è stata redatta con la massima attenzione. L'editore non può comunque essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti dalla mancanza o dall'inesattezza delle informazioni qui fornite. In caso di disaccordo, fa fede l'originale in lingua tedesca.

Alle rechten voorbehouden.

Bij de samenstelling van deze handleiding is uiterste zorg betracht, de uitgever kan echter niet verantwoordelijk worden gehouden voor enige schade ontstaan door het ontbreken of onjuist vermelden van informatie in deze handleiding. In geval van onenigheid is de Duitse tekst leidend.

Wszelkie prawa zastrzeżone.

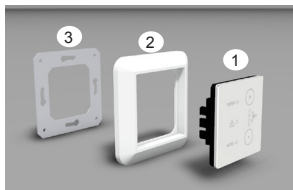
Niniejsza instrukcja obsługi została sporządzona z najwyższą starannością. Wydawca nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody powstałe na skutek nieumieszczenia w niej informacji lub umieszczenia w niej nieprawidłowych informacji. W przypadku sporów wiążąca jest wersja niniejszej instrukcji w języku niemiecki.

Montageanleitung .....	4-7
Installation notes .....	8-11
Instructions de montage .....	12-15
Indicazioni per il montaggio .....	16-19
Montageaanwijzingen .....	20-23
Wskazówki dotyczące montażu .....	24-27

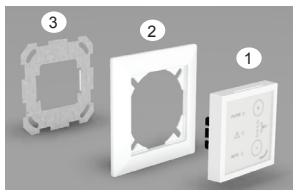
## Verwendungszweck

Die Comfo LED (ComfoLED CH) bietet die Möglichkeit das Lüftungsgerät bequem aus der Ferne zu bedienen. Das Bedienteil ist ausschließlich für eine Unterputzinstallation im Innenbereich in die marktüblichen Schalterprogramme geeignet und wird über ein maximal 25 m langes, 4-adriges Kabel (z.B. Typ: J-Y(ST)Y 2x2x0,6) mit dem Lüftungsgerät verbunden.

## Aufbau / Lieferumfang



ComfoLED



ComfoLED CH

Pos	Bezeichnung	Lieferumfang		Bemerkung
		ComfoLED	ComfoLED CH	
1	Funktionseinheit	x	x	bestehend aus: berührungssensitive Schaltfläche, Anschlussplatine mit Federzugklemmen und Halteplatte mit Rastfüßen
2	Blendrahmen		x	Blendrahmen des Schalterprogramms muss über ein Standardmaß von 55x55 mm zur Aufnahme der Funktionseinheit verfügen
3	UP-Rahmen	x	x	
4	Verbindungskabel	x	x	mit 4-pol. Steckverbinder (ohne Abbildung)

Tab.1: Lieferumfang der externen Bedieneinheit

## Funktionalität

Die Bedieneinheit verfügt über berührungssensitive Schaltflächen, das heißt, durch Berühren der betreffenden Tasten werden die jeweiligen Bedienfunktionen ausgelöst. Das Lüftungsgerät kann gleichzeitig mit der internen und der externen Bedieneinheit betrieben werden. Dabei sind die Tastenbelegungen und die LED-Signalisierungen beider Bedienteile funktional gleich.

## Installation



Das Kabel und eine UP-Schaltdose für die externe Bedieneinheit sind bauseits vorab zu installieren. Der Lüftungsgeräteseitige Anschluss des Kabels für das externe Bedienteil ist im Zuge mit dem Anschluss der Spannungsversorgung herzustellen.

## Elektrischer Anschluss

### Lüftungsgeräteseitig:

Die Adern des Verbindungskabels sind entsprechend der Farbcodierung an die Klemmstelle

BUS X7 der Steuerungsplatine des Lüftungsgerätes anzuschließen.

Das Bindeglied zwischen Verbindungskabel und dem bauseitigen Kabel zum externen Bedienteil ist der 4-polige Steckverbinder.



Die Adern des Kabels zum externen Bedienteil sind beim Lüftungsgerät am Steckverbinder mit den Schraubklemmen anzuklemmen.

Farbcodierung Verbindungs- kabel	Steckverbinder Verbindungskabel		Farbcodierung externe BDE
	Federzug- klemme	Schraub- klemme	
weiß	-	-	
gelb	A	A	
grün	B	B	
braun	+	+	

Tab.2: Farbkodierungen

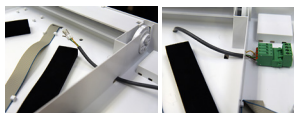
### Bedienteilseitig:

Die Adern des Kabels sind entsprechend der Farbcodierung an die Federzugklemmen +, B, A, - der

Anschlussplatine der Bedieneinheit anzuschließen. Dabei das Kabel zuerst durch den Blendrahmen führen!



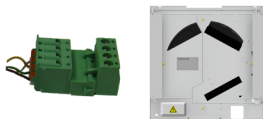
Führen Sie das Verbindungskabel mit den Aderenden durch die Öffnungen der Unterschale bis an die Steuerungsplatine.



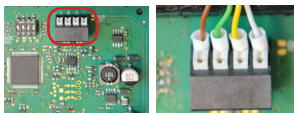
Drücken Sie die Funktionseinheit vorsichtig und lagerichtig mit jeweils seitlicher Position der Rastfüße in den UP-Rahmen bis der Blendrahmen fixiert ist.

## ComfoSpot 50

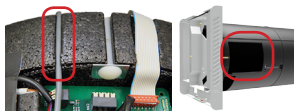
Ziehen Sie das Steckverbindungsteil mit den Schraubklemmen ab und klemmen Sie die Adern des bauseitigen Kabels an. Notieren Sie die Farbcodierung!



Klemmen Sie die Adern des Verbindungskabels gemäß Farbcodierung an die Federzugklemmen BUS X7 der Steuerungsplatine an Gehäuse.



Verlegen Sie das Verbindungskabel in der vorgesehenen Kabelmulde des EPP-Gehäuses und verschließen Sie die Steuerungsplatine mit der PVC-Abdeckung.



Stecken Sie nach Einschieben des Gerätes in das Wandeinbaurohr die beiden Teile des Steckverbinders

im Bereich der Kabeleinführung zusammen.

## ComfoAir 70

Ziehen Sie das Steckverbindungsteil mit den Schraubklemmen ab und klemmen Sie die Adern des bauseitigen Kabels an. Notieren Sie die Farbcodierung!

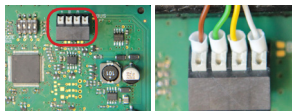


Stecken Sie die beiden Teile des Steckverbinders zusammen und verbringen Sie das Verbindungskabel im elektrischen Anschlussbereich des Gerätes.

Schieben Sie das Gerät unter Beachtung der elektrischen Anschlüsse bis zum Anschlag in das Wandeinbaurohr.



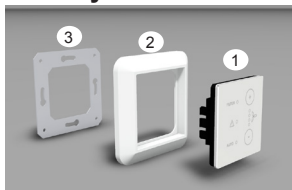
Klemmen Sie die Adern des Verbindungskabels gemäß Farbcodierung an die Federzugklemmen BUS X7 der Steuerungsplatine an Gehäuse.



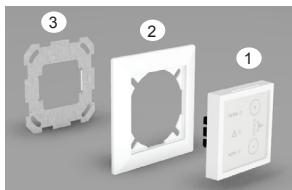
## Intended purpose

The Comfo LED (ComfoLED CH) allows the ventilation unit to be conveniently operated remotely. The control panel is only suitable for indoor in-wall installation in conventional switch ranges and is connected to the ventilation unit with a 4-core cable with a maximum length of 25 m (e.g. type: J-Y(ST)Y 2x2x0.6).

## Design / Scope of delivery



ComfoLED



ComfoLED CH

Item	Description	Scope of delivery		Note
		ComfoLED	ComfoLED CH	
1	Function unit	x	x	Consisting of: touch-sensitive button, connection board with spring-type terminals and retaining plate with snap-in feet
2	Cover frame		x	The cover frame of the switch range must have standard dimensions of 55x55 mm in order to hold the function unit
3	In-wall frame	x	x	
4	Connecting cable	x	x	With 4-pin plug-in connector (not illustrated)

Tab.1: Scope of delivery of the external control panel



## Functionality

The control panel has touch-sensitive buttons, which means the respective operating functions are triggered by touching the relevant buttons. The ventilation unit can be operated at the same time with the internal and the external control panel. The button assignments and the LED signalling in both control panels are identical in terms of functions.

## Installation



The cable and an in-wall switch box for the external control panel must be installed in advance on site. On the ventilation unit side, the cable connection for the external control panel must be established in the course of connecting the power supply.

## Electrical connection

### Ventilation unit side:

The wires of the connecting cable are to be connected to the BUS X7 clamping point on the ventilation unit control board according to the colour coding.

The 4-pin plug-in connector is the connecting link between the connecting cable and the on-site cable for the external control panel.



The wires of the cable for the external control panel are to be connected to the plug-in connector with the screw-type terminals on the ventilation unit.

Colour coding for connecting cable	Plug-in connector for connecting cable		Colour coding for external PDA
	Spring-type terminal	Screw-type terminal	
White	-	-	
Yellow	A	A	
Green	B	B	
Brown	+	+	

Tab.2: Colour coding

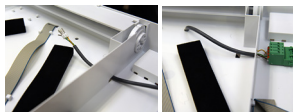
### Control panel side:

The cable wires are to be connected to the +, B, A, - spring-type terminals on the control panel connection board according to the colour coding. Guide the

cable through the cover frame first.



Guide the connecting cable with the wire ends through the openings of the bottom cover to the control board.

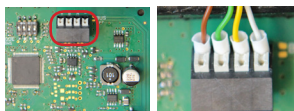


Carefully push the correctly positioned function unit with the snap-in feet in the lateral position into the in-wall frame until the cover frame is fixed in place.

Connect the wires of the connecting cable to the BUS X7 spring-type terminals on the control board according to the colour coding.

## ComfoSpot 50

Disconnect the plug-in connector part with the screw-type terminals and connect the wires of the on-site cable. Make a note of the colour coding.



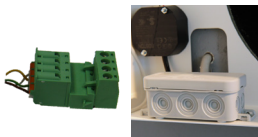
Install the connecting cable in the designated cable recess of the EPP housing and close the control board with the PVC cover.



After inserting the unit into the wall mounting pipe, connect both parts of the plug-in connector together in the area of the cable entry point.

## ComfoAir 70

Disconnect the plug-in connector part with the screw-type terminals and connect the wires of the on-site cable. Make a note of the colour coding.

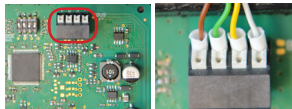


Connect both parts of the plug-in connector together and pass the connecting cable into the electrical connection area of the unit.

Push the unit into the wall mounting pipe as far as it will go, taking into account the electrical connections.



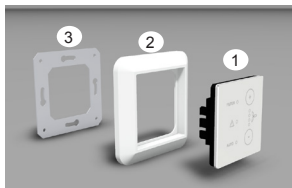
Connect the wires of the connecting cable to the BUS X7 spring-type terminals on the control board according to the colour coding.



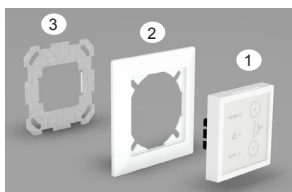
## Utilisation prévue

Le Comfo LED (ComfoLED CH) permet une commande aisée de l'appareil de ventilation à distance. L'interface de commande est exclusivement conçue pour une installation encastrée en intérieur, dans les gammes d'interrupteurs courantes sur le marché. Elle est raccordée à l'appareil de ventilation au moyen d'un câble à 4 conducteurs de 25 m de long maximum (p. ex. du type : J-Y(ST)Y 2 x 2 x 0,6).

## Structure / contenu de la livraison



ComfoLED



ComfoLED CH

Pos.	Désignation	Contenu de la livraison		Remarque
		ComfoLED	ComfoLED CH	
1	Unité fonctionnelle	x	x	Comprend : surface tactile, platine de raccordement avec bornes à ressort et plaque de retenue avec pattes d'emboîtement
2	Cache		x	Le cache de la gamme d'interrupteurs doit avoir des dimensions standard de 55 x 55 mm pour pouvoir accueillir l'unité fonctionnelle
3	Cadre encastré	x	x	
4	Câble de raccordement	x	x	Avec connecteur 4 pôles (non représenté)

Tab. 1 : Contenu de la livraison de l'interface de commande externe

## Fonctionnalité

L'interface de commande dispose de surfaces tactiles, si bien qu'il suffit d'effleurer les touches correspondantes pour activer les fonctions associées. L'appareil de ventilation peut être commandé simultanément par l'interface de commande interne et l'interface de commande externe. Pour ce faire, l'affectation des touches et les signaux LED sont identiques sur le plan fonctionnel sur les deux interfaces de commande.

## Installation



Le câble et un boîtier d'interrupteur encastré pour l'interface de commande externe doivent avoir été installés préalablement par le client. Le raccordement, côté appareil de ventilation, du câble pour l'interface de commande externe doit s'effectuer lors du raccordement à l'alimentation électrique.

## Raccordement électrique

### Côté appareil de ventilation :

Les conducteurs du câble de raccordement doivent être branchés conformément aux codes couleur

au point de serrage BUS X7 de la platine de commande de l'appareil de ventilation.

Le connecteur 4 pôles sert d'élément de liaison entre le câble de raccordement et le câble fourni par le client vers l'interface de commande externe.



Les conducteurs du câble menant à l'interface de commande externe doivent être branchés au niveau de l'appareil de ventilation au connecteur avec les bornes à vis.

Code couleur, câble de raccordement	Connecteur, câble de raccordement		Code couleur Interf. cde externe
	Borne à ressort	Borne à vis	
blanc	-	-	
jaune	A	A	
vert	B	B	
marron	+	+	

Tab. 2 : Codes couleur

### Côté interface de commande :

Les conducteurs du câble doivent

être branchés conformément au code couleur aux bornes à ressort +, B, A, - de la platine de raccordement de l'interface de commande. Le câble doit tout d'abord être passé à travers le cache !



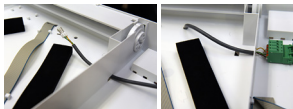
Enfoncer avec précaution l'unité fonctionnelle correctement positionnée avec les pattes d'emboîtement sur les côtés dans le cadre encastré, jusqu'à ce que le cache soit fixé.

## ComfoSpot 50

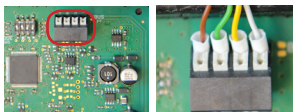
Retirer la partie du connecteur avec les bornes à vis et brancher les conducteurs du câble fourni par le client. Attention au code couleur !



Faire passer le câble de raccordement avec les extrémités des conducteurs à travers l'orifice de la coiffe inférieure jusqu'à la platine de commande.



Serrer les conducteurs du câble de raccordement, conformément au code couleur, sur les bornes à ressort BUS X7 de la platine de commande.



Acheminer le câble de raccordement dans la rainure de câble prévue à cet effet du boîtier en EPP et fermer la platine de commande avec le couvercle en PVC.

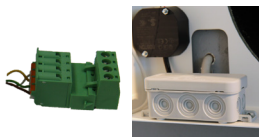


Après avoir inséré l'appareil dans le tube de montage mural, emboîter

les deux parties du connecteur dans la zone d'entrée de câble.

## ComfoAir 70

Retirer la partie du connecteur avec les bornes à vis et brancher les conducteurs du câble fourni par le client. Attention au code couleur !

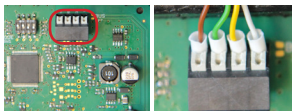


Emboîter les deux parties du connecteur et amener le câble de raccordement dans la zone de raccordement électrique de l'appareil.

Glisser l'appareil jusqu'à la butée dans le tube de montage mural en prêtant attention aux raccordements électriques.



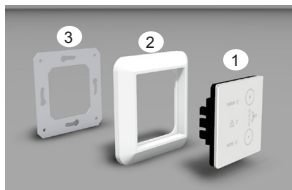
Serrer les conducteurs du câble de raccordement, conformément au code couleur, sur les bornes à ressort BUS X7 de la platine de commande.



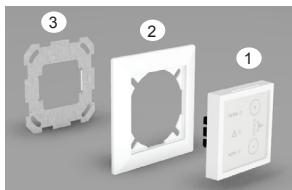
## Impiego previsto

Comfo LED (ComfoLED CH) esterna offre la possibilità di controllare comodamente a distanza il dispositivo di ventilazione. Il pannello di comando è idoneo esclusivamente all'installazione incassata all'interno di gamme di interruttori comuni e viene collegato al dispositivo di ventilazione per mezzo di un cavo a 4 fili di massimo 25 m di lunghezza (ad es. del tipo J-Y(ST)Y 2x2x0,6).

## Struttura / dotazione



ComfoLED



ComfoLED CH

Pos.	Denominazione	Dotazione		Osservazione
		ComfoLED	ComfoLED CH	
1	Unità funzionale	x	x	Costituita da: superficie di contatto sensibile al tatto, scheda elettronica con morsetti a molla e piastra di supporto con piedini a scatto
2	Cornice		x	Per poter accogliere l'unità funzionale, la cornice della gamma di interruttori deve avere una misura standard di 55x55 mm
3	Telaio ad incasso	x	x	
4	Cavo di collegamento	x	x	Con connettore quadripolare (non illustrato)

Tab. 1: dotazione dell'unità di comando esterna



## Funzionalità

L'unità di comando presenta superfici di contatto sensibili al tatto, vale a dire che toccando determinati pulsanti si attivano le rispettive funzioni di comando. Il dispositivo di ventilazione può essere utilizzato contemporaneamente con l'unità di comando interna e con quella esterna. Dal punto di vista delle funzioni, le assegnazioni dei pulsanti e le segnalazioni dei LED dei due pannelli di comando sono identiche.

## Installazione



Il cavo e una scatola di distribuzione ad incasso per l'unità di comando esterna devono essere predisposti dal cliente. Il cavo per pannello di comando esterno deve essere collegato al dispositivo di ventilazione durante il collegamento dell'alimentazione di tensione.

## Collegamento elettrico

**Lato del dispositivo di ventilazione:**  
I fili del cavo di collegamento vanno allacciati alla morsettiera BUS X7 della scheda di comando del

dispositivo di ventilazione secondo la codifica colore.

L'elemento di unione tra il cavo di collegamento e il cavo del cliente diretto al pannello di comando esterno è il connettore quadripolare.



Nel dispositivo di ventilazione, i fili del cavo diretti al pannello di comando esterno vanno fissati al connettore con i morsetti a vite.

Codifica colore cavo di collegamento	Connettore cavo di collegamento		Codifica colore Unità di comando esterna
	Morsetto a molla	Morsetto a vite	
bianco	-	-	
giallo	A	A	
verde	B	B	
marrone	+	+	

Tab. 2: codifiche colore

**Lato del pannello di comando:**  
i fili del cavo vanno collegati ai morsetti a molla +, B, A, - della scheda elettronica dell'unità

di comando secondo la codifica colore. Per prima cosa far passare il cavo attraverso la cornice!



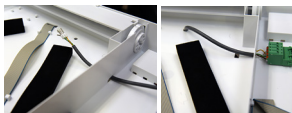
Premere con cautela l'unità funzionale nel telaio ad incasso mantenendo la posizione corretta rispetto alla posizione dei piedini a scatto, fino a fissare la cornice.

## ComfoSpot 50

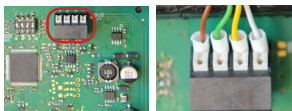
Estrarre la parte del connettore con i morsetti a vite e fissare i fili del cavo del cliente. Prendere nota della codifica colore!



Introdurre il cavo di collegamento nelle aperture del rivestimento inferiore, fino alla scheda di comando.



Fissare i fili del cavo di collegamento ai morsetti a molla BUS X7 della scheda di comando rispettando la codifica colore.



Posare il cavo di collegamento nella scanalatura prevista dell'alloggiamento in EPP e chiudere la scheda di comando con il coperchio di PVC.

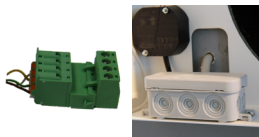


Dopo aver inserito il dispositivo nel tubo per montaggio a parete, unire i due pezzi del connettore

in corrispondenza del punto di introduzione del cavo.

## ComfoAir 70

Estrarre la parte del connettore con i morsetti a vite e fissare i fili del cavo predisposti. Prendere nota della codifica colore!

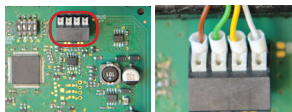


Unire i due pezzi del connettore e portare il cavo di collegamento nella zona di attacco elettrico del dispositivo.

Inserire il dispositivo nel tubo per montaggio a parete fino alla battuta, facendo attenzione ai collegamenti elettrici.



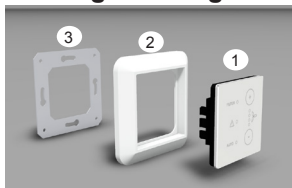
Fissare i fili del cavo di collegamento ai morsetti a molla BUS X7 della scheda di comando rispettando la codifica colore.



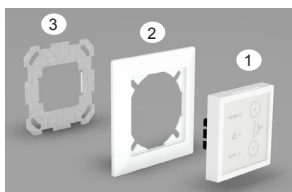
## Gebruiksdoel

Met de Comfo LED (ComfoLED CH) kan de ventilatie-unit comfortabel op afstand worden bediend. De bedieningsunit is uitsluitend geschikt voor inbouwinstallatie in gangbare schakelaarprogramma's en wordt via een maximaal 25 m lange kabel met 4 aders (bijv. type: J-Y(ST)Y 2x2x0,6) verbonden met de ventilatie-unit.

## Opbouw / leveringsomvang



ComfoLED



ComfoLED CH

Pos	Aanduiding	Levering		Opmerking
		ComfoLED	ComfoLED CH	
1	Functie-eenheid	x	x	bestaande uit: aanrakingsgevoelige schermknop, aansluitprintplaat met veerklemmen en vasthoudplaat met vergrendelvoeten
2	Afdekframe		x	Afdekframe van het schakelaarprogramma moet over een standaardmaat van 55x55 mm beschikken om de functie-unit op te nemen
3	Inbouwframe	x	x	
4	Verbindingskabel	x	x	met 4-polige steekverbinding (niet afgebeeld)

Tab.1: Leveringsomvang van de externe bedieningsunit

## Functionaliteit

De bedieningsunit beschikt over aanrakingsgevoelige schermknoppen, wat inhoudt dat de diverse bedieningsfuncties door aanraking van de bijbehorende knoppen in gang worden gezet. De ventilatie-unit kan tegelijkertijd met de interne en de externe bedieningsunit worden aangestuurd. Daarbij zijn de toetsbezettingen en de LED-indicaties van beide bedieningsunits functioneel gelijk.

## Installatie



De kabel en een inbouwschakelaardoos voor de externe bedieningsunit moeten ter plekke vooraf worden geïnstalleerd. De aansluiting van de kabel aan ventilatie-unitszijde voor de externe bedieningsunit moet in het kader van de aansluiting van de voedingsspanning tot stand worden gebracht.

## Elektrische aansluiting

### Ventilatie-unitszijde:

De aders van de verbindingkabel moeten overeenkomstig de kleurcodering op de klem

BUS X7 van de besturingsprintplaat van de ventilatie-unit worden aangesloten.

Het verbindingselement tussen de verbindingkabel en de ter plekke door de opdrachtgever beschikbaar te stellen kabel naar de externe bedieningsunit is de 4-polige stekkerverbinding.



De aders van de kabel naar de externe bedieningsunit moeten op de ventilatie-unit op de insteekverbinding met de schroefklemmen worden aangesloten.

Kleurcodering verbindingskabel	Steekeverbinding verbindingskabel		Kleurcodering externe bediening
	Veerklem	Schroefklem	
wit	-	-	
geel	A	A	
groen	B	B	
bruin	+	+	

Tab.2: Kleurcoderingen

### Bedieningsunitszijde:

De aders van de kabel moeten overeenkomstig de kleurcodering

worden aangesloten op de veerklemmen +, B, A, - van de aansluitprintplaat van de bedieningsunit. De kabel moet eerst door het afdekframe worden gevoerd!



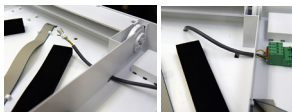
Duw terwijl de vergrendelvoeten zijdelings gepositioneerd zijn, de functie-unit voorzichtig en in de juiste positie in het inbouwframe tot het afdekframe vastzit.

## ComfoSpot 50

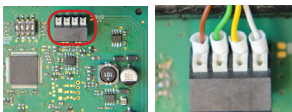
Trek het insteekverbindingsdeel met de schroefklemmen af en sluit de aders van de ter plekke te leveren kabel aan. Noteer de kleurcodering!



Voer de verbindingkabel met de adereinden door de openingen van de onderschaal naar de besturingsprintplaat.



Sluit de aders van de verbindingkabel overeenkomstig de kleurcodering aan op de veerklemmen BUS X7 van de besturingsprintplaat.



Plaats de verbindingkabel in de daarvoor bestemde kabelgoot van de EPP-behuizing en sluit de besturingsprintplaat af met de PVC-afdekking.

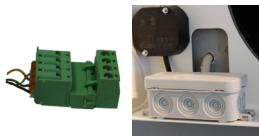


Steek, nadat u het apparaat in de mantelbuis heeft geschoven, de beide delen van de

insteekverbinding ter hoogte van de kabelinvoer in elkaar.

## ComfoAir 70

Trek het insteekverbindingsdeel met de schroefklemmen af en sluit de aders van de ter plekke te leveren kabel aan. Noteer de kleurcodering!

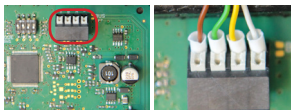


Steek de beide delen van de insteekverbinding in elkaar en plaats de verbindingkabel in het elektrisch aansluitgedeelte van het apparaat.

Schuif het apparaat met inachtneming van de elektrische aansluitingen tot aan de aanslag in de mantelbuis.



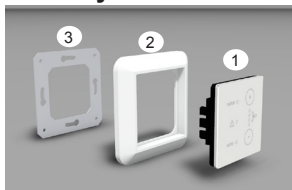
Sluit de aders van de verbindingkabel overeenkomstig de kleurcodering aan op de veerklemmen BUS X7 van de besturingsprintplaat.



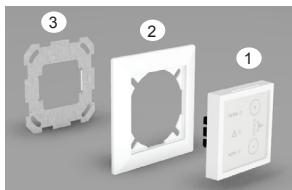
## Przeznaczenie

Comfo LED (ComfoLED CH) umożliwia wygodną i zdalną obsługę centrali wentylacyjnej. Panel sterowania jest przeznaczony wyłącznie do instalacji podtynkowych, przeznaczonych dla dostępnych na rynku modułów przełączników i montowanych we wnętrzach, oraz jest połączony z centralą wentylacyjną 4-żyłowym kablem o długości maksymalnie 25 m (np. typu: J-Y(ST)Y 2x2x0,6).

## Budowa / zakres dostawy



ComfoLED



ComfoLED CH

Poz.	Nazwa	Zakres dostawy		Uwagi
		ComfoLED	ComfoLED CH	
1	Jednostka funkcyjna	x	x	Składająca się z: przycisku dotykowego, płyty montażowej z zaciskami śrubowymi i płyty mocującej z nóżkami blokującymi
2	Ramka osłaniająca		x	Ramka osłaniająca moduł przełączników musi mieć standardowy wymiar 55x55 mm i służy do mocowania jednostki funkcyjnej
3	Podtynkowa konsola montażowa	x	x	
4	Kabel łączący	x	x	Z 4-żyłowym złączem wtykowym (bez rysunku)

Tab.1: Zakres dostawy zewnętrznego panelu sterowania



## Działanie

Panel sterowania posiada dotykowe przyciski, co oznacza, że dotknięcie dowolnego przycisku powoduje aktywację odpowiedniej funkcji obsługowej. Centrala wentylacyjna może być jednocześnie obsługiwana za pośrednictwem wewnętrznego i zewnętrznego panelu sterowania. Przyporządkowania przycisków i diody sygnalizacyjne LED obu paneli działają wówczas w taki sam sposób.

## Instalacja



Kabel i podtynkowa puszka montażowa zewnętrznego panelu sterowania muszą zostać wcześniej zainstalowane przez inwestora. Przyłącze kabla po stronie centrali wentylacyjnej prowadzącego do zewnętrznego panelu sterowania należy podłączyć do sieci elektrycznej.

## Zasilanie elektryczne

**Po stronie centrali wentylacyjnej:**

Żyły kabla łączącego należy wpiąć zgodnie z kodem

kolorów do zacisków BUS X7 centrali wentylacyjnej.

Elementem połączeniowym kabla łączącego z przewodem sterującym prowadzącym do zewnętrznego panelu jest 4-stykowe złącze wtykowe.



Żyły przewodu sterującego zewnętrznego panelu sterowania, należy podłączyć do złącza wtykowego z zaciskami śrubowymi w centrali wentylacyjnej.

Kod kolorów kabla łączącego	Złącze wtykowe kabla łączącego		Kod kolorów Zewn. panel sterowania
	Zacisk sprężynowy	Zacisk śrubowy	
biały	-	-	
żółty	A	A	
zielony	B	B	
brązowy	+	+	

Tab.2: Kody kolorów

**Po stronie panelu sterowania:**

Żyły kabla należy podłączyć

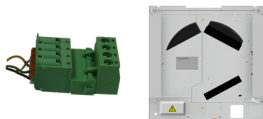
zgodnie z kodem kolorów do zacisków sprężynowych +, B, A, - płytki montażowej panelu sterowania. Najpierw należy poprowadzić kabel przez ramkę osłaniającą!



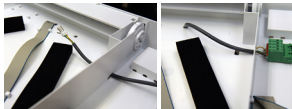
Ostrożnie wsunąć panel sterujący z prawidłowo ustawionymi po bokach nóżkami blokującymi w podtylną puszkę montażową aż do zamocowania ramki osłaniającej.

### ComfoSpot 50

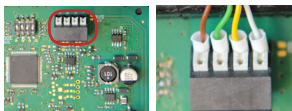
Odcłócić element złącza wtykowego z zaciskami śrubowymi i podłączyć żyły kabla w miejscu montażu. Zapisać kod kolorów!



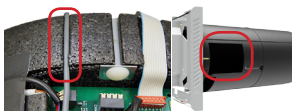
Poprowadzić kabel łączący z końcówkami żył przez otwory w dolnej części aż do płytki sterującej.



Podłączyć żyły kabla łączącego zgodnie z kodem kolorów do zacisków sprężynowych BUS X7 płytki sterującej.



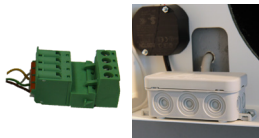
Ułożyć kabel łączący w odpowiedniej rynience kablowej obudowy EPP i zasłonić płytkę sterującą osłoną z PVC.



Po wsunięciu urządzenia w otwór w ścianie połączyć ze sobą obie części złącza wtykowego w obszarze prowadnicy kablowej.

## ComfoAir 70

Odłączyć element złącza wtykowego z zaciskami śrubowymi i podłączyć żyły kabla w miejscu montażu. Zapisać kod kolorów!

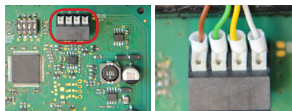


Połączyć ze sobą obie części złącza wtykowego i ułożyć kabel łączący w obszarze przyłączy elektrycznych urządzenia.

Wsunąć urządzenie do oporu w otwór w ścianie z uwzględnieniem przyłączy elektrycznych.



Podłączyć żyły kabla łączącego zgodnie z kodem kolorów do zacisków sprężynowych BUS X7 płytki sterującej.



**Deutschland**

Zehnder Group Deutschland  
GmbH  
Almweg 34  
77933 Lahr

T +49 7821 586 0  
F +49 7821 586 223

info@zehnder-systems.de  
www.zehnder-systems.de

**France**

Zehnder Group France  
3 rue du Bois Briard  
91080 Courcouronnes

T +33 169 361 646  
F +33 169 474 581

comfosystems.france@zehndergroup.com  
www.comfosystems.fr

**The Netherlands**

Zehnder Group Nederland B.V.  
Lingenstraat 2  
8028 PM Zwolle

T +31 38 42 96 911  
F +31 38 42 25 694

info@jestorkair.nl  
www.jestorkair.nl

**Great Britain**

Zehnder Comfosystems UK Ltd  
Unit 1, Brookside Avenue  
Rustington West Sussex  
BN16 3LF

T +44 1903 777 333  
F +44 1903 782 398

comfosystems@zehnder.co.uk  
www.zehnder.co.uk

**Italy**

Zehnder Tecnosystems S.r.l.  
Via XXV Luglio, 6  
Campogalliano (MO) 41011

T +39 059 978 62 00  
F +39 059 978 62 01

info@comfosystems.it  
www.comfosystems.it

**Poland**

Zehnder Polska Sp. z o.o.  
ul. Kurpiów 14a  
52-214 Wrocław

T +48 71 367 64 24  
F +48 71 367 64 25

wentylacja@zehnder.pl  
www.zehnder.pl

**United States**

Zehnder America Inc.  
540 Portsmouth Avenue  
Greenland, NH 03840

T +1 603 422 6700  
F +1 603 422 9611

info@zehnderamerica.com  
www.zehnderamerica.com

**Switzerland**

Zehnder Comfosystems  
Cesovent AG  
Zugerstrasse 162  
8820 Wädenswil

T +41 43 833 20 20  
F +41 43 833 20 21

info@zehnder-comfosystems.ch  
www.zehnder-comfosystems.ch

**Sales International**

Zehnder Group Deutschland  
GmbH  
Almweg 34  
77933 Lahr  
Deutschland

T +49 7821 586-392  
F +49 7821 586-406

sales.international@zehndergroup.com  
www.international.zehnder-systems.com